

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O STRATEŠKOJ SARADNJI IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I EVROPSKE POLICIJSKE KANCELARIJE**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum o strateškoj saradnji između Republike Srbije i Evropske policijske kancelarije, koji je potpisan 18. septembra 2008. godine u Beogradu, u originalu na srpskom i engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma o strateškoj saradnji između Republike Srbije i Evropske policijske kancelarije u originalu na srpskom jeziku glasi:

**Sporazum o strateškoj saradnji između  
Republike Srbije i Evropske policijske kancelarije**

**Republika Srbija**

**i**

**Evropska policijska kancelarija**

**(u daljem tekstu: ugovorne strane),**

svesne gorućih problema koji proističu iz međunarodnog organizovanog kriminala, naročito terorizma, trgovine ljudima i ilegalnog krijumčarenja migranata, nezakonite trgovine drogom,

smatrajući da unapređenje saradnje u borbi protiv teških oblika međunarodnog kriminala predstavlja zajednički interes,

uzimajući u obzir da je Savet Evropske unije dana 13. juna 2002. godine ovlastio Evropsku policijsku kancelariju (u daljem tekstu: Evropol) da stupi u pregovore o sporazumu o saradnji sa Republikom Srbijom,

uzimajući u obzir da je Savet Evropske unije dana 8. jula 2008. godine ovlastio Evropol da pristane na ovaj sporazum između Republike Srbije i Evropola,

sporazumele su se o sledećem:

## **Član 1.**

### **Svrha**

1. Svrha ovog Sporazuma je unapređenje saradnje država članica Evropske unije, koje deluju kroz Evropol, i Republike Srbije u sprečavanju, otkrivanju, suzbijanju i istrazi teških oblika međunarodnog kriminala u oblastima iz člana 3 ovog Sporazuma, posebno putem razmene strateških i tehničkih informacija definisanih u članu 2 Sporazuma.
2. Ovim Sporazumom se ne odobrava prenos podataka u vezi sa licem čiji je identitet utvrđen ili licima čiji se identitet može utvrditi.

## **Član 2.**

### **Strateške i tehničke informacije**

1. „Strateške informacije“ obuhvataju, ali ne isključivo, sledeće:
  - a. mere sprovođenja zakona koje bi mogle biti korisne za sprečavanje krivičnih dela, a naročito specijalna sredstva za borbu protiv krivičnih dela;
  - b. nove metode koje se koriste u izvršenju krivičnih dela;
  - v. trendove i razvoj metoda koje se koriste za izvršenje krivičnih dela;
  - g. zapažanja i zaključke do kojih se dolazi uspešnom primenom novih pomoćnih sredstava i tehnika za sprovođenje zakona;
  - d. rute i izmene u rutama koje koriste krijumčari ili lica umešana u krivična dela nezakonite trgovine obuhvaćena ovim sporazumom.
  - đ. preventivne strategije i metode rukovodstva za izbor prioriteta u oblasti sprovođenja zakona;
  - e. procene pretnje i izveštaje o stanju u oblasti kriminala.
2. „Tehničke informacije“ obuhvataju, ali ne isključivo, sledeće:
  - a. sredstva za jačanje administrativnih i izvršnih struktura u oblastima obuhvaćenim ovim Sporazumom;
  - b. forenzičke policijske metode i istražne postupke;
  - v. metode obuke odgovarajućih službenika;
  - g. kriminalističko-obaveštajne analitičke metode;
  - d. utvrđivanje stručnog znanja u oblasti sprovođenja zakona.

## **Član 3.**

### **Oblasti kriminaliteta na koje se odnosi Sporazum**

1. Saradnja uspostavljena ovim Sporazumom odnosi se, saglasno interesima strana za saradnju, na sve oblasti kriminala koje obuhvata mandat Evropola na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma, uključujući i povezana krivična dela.
2. Povezana krivična dela su krivična dela učinjena u cilju pribavljanja sredstava za izvršenje krivičnih dela iz stava 1, krivična dela učinjena u cilju omogućavanja ili izvršenja tih dela i krivična dela kojima se obezbeđuje nekažnjavanje tih dela. Ipak, krivična dela koja prethode ilegalnim

aktivnostima pranja novca i koja kao oblici kriminala nisu u nadležnosti Evropola ne smatraju se povezanim krivičnim delima.

3. Ukoliko se mandat Evropola promeni i pored oblasti kriminala utvrđenih stavom 1 ovog člana obuhvati i dodatne oblasti, Evropol može od dana kada izmena njegovog mandata stupi na snagu da dostavi Republici Srbiji pismenim putem predlog za proširenje oblasti primene ovog Sporazuma u vezi sa novim mandatom. Evropol pritom obaveštava Republiku Srbiju o svim bitnim pitanjima koja se odnose na izmenu mandata. Primena ovog Sporazuma u vezi s novim mandatom počinje od dana kada Evropol od Republike Srbije primi pisano obaveštenje o prihvatanju predloga u skladu sa njenim unutrašnjim postupcima.
4. Na posebne oblike kriminaliteta iz stava 1 i oblike navedene u Aneksu 2 ovog Sporazuma primenjuju se definicije sadržane u tom Aneksu. Ukoliko izmena mandata iz stava 3 povlači usvajanje definicije drugog oblika kriminala, ta definicija će se takođe primenjivati od trenutka kada taj oblik kriminala postane, u skladu sa stavom 3, deo ovog Sporazuma. Evropol obaveštava Republiku Srbiju ako i kada se definicija oblasti kriminaliteta proširi, izmeni ili dopuni. Nova definicija postaje deo ovog Sporazuma na dan kada Evropol od Republike Srbije primi pisano obaveštenje o prihvatanju definicije. Svaka izmena instrumenta na koji se odnosi definicija smatra se i izmenom same definicije.

#### **Član 4.**

##### **Nacionalna tačka za kontakt**

1. Republika Srbija određuje Ministarstvo unutrašnjih poslova, Direkciju policije, Upravu kriminalističke policije, Odsek za međunarodnu policijsku saradnju, Jedinicu za Evropol (u daljem tekstu: Jedinica za Evropol) da bude nacionalna tačka za kontakt između Evropola i ostalih nadležnih organa Republike Srbije.
2. Između Evropola i nadležnih organa Republike Srbije redovno se održavaju sastanci na visokom nivou na kojima se razmatraju pitanja u vezi s ovim Sporazumom i saradnjom uopšte.
3. Tačka za kontakt, koju odredi Republika Srbija, i Evropol redovno se međusobno konsultuju po pitanjima politike i stvari od zajedničkog interesa u svrhu ostvarivanja svojih ciljeva i koordinacije svojih aktivnosti.

#### **Član 5.**

##### **Nadležni organi**

1. Organi za sprovođenje zakona u Republici Srbiji koji su prema nacionalnom zakonodavstvu odgovorni za sprečavanje i borbu protiv krivičnih dela iz člana 3 (u daljem tekstu: nadležni organi) navedeni su u Aneksu 3 ovog Sporazuma. Republika Srbija obaveštava Evropol o svakoj izmeni tog spiska u roku od tri meseca od stupanja na snagu tih izmena.
2. Po potrebi, dogovaraju se konsultacije na odgovarajućem nivou između predstavnika nadležnih organa Republike Srbije i Evropola zaduženih za oblasti kriminaliteta na koje se odnosi ovaj Sporazum kako bi se usaglasio najdelotvorniji način za organizovanje svojih konkretnih aktivnosti.

## **Član 6.**

### **Razmena informacija**

1. Razmena informacija utvrđena ovim Sporazumom odvija se isključivo prema uslovima ovog Sporazuma.
2. Razmena informacija utvrđena ovim Sporazumom odvija se između Evropol i Jedinice za Evropol i, ukoliko oni procene da je potrebno, može podrazumevati direktne razmene informacija sa nadležnim organima utvrđenim shodno članu 5.
3. Informacije koje se razmenjuju shodno ovom Sporazumu koriste se isključivo u svrhe ovog Sporazuma i za istragu, gonjenje i sprečavanje krivičnih dela, i u krivičnim postupcima koji se vode u vezi sa krivičnim stvarima.
4. Evropol dostavlja Republici Srbiji samo informacije koje su prikupljene, čuvane i prosleđene u skladu s odgovarajućim odredbama Konvencije<sup>1</sup> i odlukama o njenom sprovođenju.
5. Strana koja šalje informacije može odrediti uslove za njihovo dalje korišćenje. Ti uslovi za korišćenje informacija mogu se ukinuti jedino uz pismenu saglasnost strane koja šalje informacije.
6. Informacije primljene u skladu s ovim Sporazumom neće biti korišćene bez saglasnosti strane koja ih je poslala u svrhe različite od onih za koje su poslate.
7. Informacije primljene u skladu s ovim Sporazumom ne smeju se deliti sa trećim stranama koje nisu države članice Evropske unije bez prethodne saglasnosti strane koja je poslala informacije.
8. Ukoliko se jednoj ugovornoj strani podnese zahtev za obelodanjivanje informacija prosleđenih na osnovu ovog Sporazuma, treba što pre konsultovati ugovornu stranu koja je poslala informacije. Te informacije neće biti obelodanjene ukoliko se ugovorna strana koja ih je poslala tome usprotivi.

## **Član 7.**

### **Zahtevi za pomoć**

Saradnja u okviru ovog Sporazuma se sprovodi na osnovu pisanog zahteva za pomoć ili na inicijativu jedne od strana, ukoliko ta strana pretpostavi da je takva pomoć od interesa za drugu stranu.

## **Član 8.**

### **Izvršavanje zahteva**

1. Strana kojoj je upućen zahtev preduzima sve neophodne mere da bi obezbedila brzo i potpuno izvršenje zahteva. Strani koja je uputila zahtev odmah se šalje obaveštenje o svim okolnostima koje mogu otežati izvršenje zahteva ili znatno odložiti njegovo izvršenje.

---

<sup>1</sup> Konvencija o osnivanju Evropske policijske kancelarije (Evropol Konvencija) doneta na osnovu K.3 Ugovora o Evropskoj uniji

2. Strana kojoj je upućen zahtev ima pravo da traži bilo koje dodatne informacije koje smatra bitnim za propisno izvršenje zahteva.
3. Strana koja je uputila zahtev može tražiti od strane kojoj je upućen zahtev da preduzme sve neophodne mere kako bi obezbedila poverljivost činjenice da je upućen zahtev, sadržaja zahteva i svih priloženih dokumenata, kao i činjenice da je pružila pomoć.
4. Ukoliko nije moguće izvršiti zahtev i pritom očuvati njegovu poverljivost, strana kojoj je upućen zahtev o tome obaveštava stranu koja je uputila zahtev. Strana koja je uputila zahtev odlučuje o tome da li se može prihvatiti izvršenje zahteva pod tim uslovima.
5. Strana kojoj je upućen zahtev obaveštava što je pre moguće stranu koja je uputila zahtev o rezultatima izvršenja zahteva.

## **Član 9.**

### **Poverljivost**

1. Sve informacije koje se obrade u Evropolu ili putem njega, osim informacija koje su vidno označene ili jasno prepoznatljive kao javne informacije, podležu osnovnom stepenu zaštite u organizaciji Evropol, kao i u državama članicama Evropske unije. Na informacije koje podležu samo osnovnom stepenu zaštite nije potrebno stavljati posebnu oznaku Evropolovog stepena klasifikacije, već se označavaju kao informacije Evropol.
2. Strane obezbeđuju osnovni stepen zaštite iz stava 1 za sve informacije razmenjene prema ovom Sporazumu, tako što primenjuju različite mere, uključujući obavezu tajnosti i poverljivosti, ograničavanje pristupa informacijama na ovlašćeno osoblje, kao i opšte tehničke i proceduralne mere za zaštitu bezbednosti informacija.
3. Informacije za koje su potrebne dodatne mere bezbednosti podležu stepenu klasifikacije Republike Srbije ili Evropol, što se obeležava posebnom oznakom. Razmena klasifikovanih informacija između ugovornih strana se odvija u skladu sa detaljnim merama zaštite opisanim u Aneksu 1. Stepenu klasifikovanih informacija koje treba razmeniti određuje se putem odgovarajućih stepena klasifikacije navedenih u Tabeli ekvivalenata u članu 7(3) Aneksa 1.

## **Član 10.**

### **Razmena stručnog znanja**

Po potrebi, predstavnici strana:

- a. učestvuju na seminarima, obukama i drugim sastancima, i
- b. organizuju posete stručnjaka, organa za sprovođenje zakona i rukovodilaca, u oblastima kriminaliteta koje obuhvata ovaj Sporazum.

## **Član 11.**

### **Oficiri za vezu**

Ugovorne strane se mogu usaglasiti o imenovanju jednog ili više oficira za vezu, ukoliko je to potrebno radi daljeg unapređenja saradnje uspostavljene ovim Sporazumom i u cilju zaključivanja operativnog sporazuma. Uloge, zadaci i status oficira za vezu biće predmet konsultacija sa ciljem zaključivanja sporazuma o upućivanju oficira za vezu.

## **Član 12.**

### **Troškovi**

Svaka strana snosi svoje troškove koji nastaju tokom sprovođenja ovog Sporazuma, osim ako se strane ne dogovore drugačije u pojedinačnim slučajevima.

## **Član 13.**

### **Odgovornost**

1. Ukoliko jedna strana drugoj strani ili licu nanese štetu usled neovlašćene ili nepravilne obrade informacija prema ovom Sporazumu, strana koja je nanela štetu odgovara za tu štetu.
2. U slučaju da Evropol ima obavezu da isplati državama članicama Evropske unije ili trećoj državi ili trećem organu iznos određen kao nadoknadu za štete nanete oštećenoj strani, a štete su nastale tako što Republika Srbija nije ispunila svoje obaveze prema ovom Sporazumu, Republika Srbija je obavezna da isplati, po zahtevu, iznose koje je Evropol platio državi članici ili trećoj državi ili trećem organu, i tako nadoknadi iznose koje je Evropol isplatio prilikom nadoknađivanja šteta.
3. U slučaju da ne može da se dođe do dogovora o utvrđivanju i nadoknađivanju štete između strana prema ovom članu, pitanje se rešava u skladu s postupkom utvrđenim u članu 14.

## **Član 14.**

### **Rešavanje sporova**

Svi sporovi do kojih može doći u vezi sa tumačenjem ili primenom ovog Sporazuma rešavaju se konsultacijama i pregovorima između predstavnika strana.

## **Član 15.**

### **Zaštitna klauzula**

1. Razmena informacija prema ovom Sporazumu ne obuhvata uzajamnu pravnu pomoć u krivičnim stvarima. Stoga, ništa u ovom Sporazumu ne dovodi u pitanje niti na drugi način utiče ili se odražava na odredbe bilo kojeg ugovora o uzajamnoj pravnoj pomoći, na poslovni odnos organa za sprovođenje zakona, niti na bilo koji drugi sporazum ili dogovor o razmeni informacija između Republike Srbije i bilo koje države članice Evropske unije.
2. Strane, pak, poštuju odredbe ovog Sporazuma o obradi informacija u pogledu svih informacija razmenjenih prema ovom Sporazumu.

## **Član 16.**

### **Izmene i dopune**

1. Ovaj Sporazum se može izmeniti i dopuniti u svakom trenutku, uz uzajamnu saglasnost strana. Sve izmene i dopune moraju biti u pisanom obliku. Evropol može dati svoju saglasnost za izmene tek pošto te izmene odobri Savet Evropske unije.
2. Tabela ekvivalenata, u članu 7(3) Aneksa 1, i Aneksi 2 i 3 ovog Sporazuma se mogu izmeniti razmenom nota između strana.
3. Strane stupaju u konsultacije u vezi s izmenom ovog Sporazuma ili njegovih Aneksa na zahtev bilo koje ugovorne strane.

## **Član 17.**

### **Stupanje na snagu**

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan kada Republika Srbija u pisanom obliku diplomatskim putem obavesti Evropol da je ratifikovala ovaj Sporazum. Evropol pismenim putem potvrđuje Republici Srbiji da je primio obaveštenje.

## **Član 18.**

### **Raskid Sporazuma**

1. Ovaj Sporazum može raskinuti bilo koja ugovorna strana tako što će poslati pisano obaveštenje tri meseca pre raskida.
2. U slučaju raskida, ugovorne strane dogovore se o daljem korišćenju i čuvanju informacija koje su već razmenile. Ukoliko ne postignu dogovor, i jedna i druga ugovorna strana imaju pravo da traže da se informacije koje su prosledile unište ili vrate strani koja ih je poslala.

Sačinjeno u Beogradu, dana 18. septembra 2008. godine, u dva primerka na srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta podjednako verodostojna.

Za Republiku Srbiju:

Za Evropol:

Ivica Dačić, s.r.  
Prvi potpredsednik Vlade –  
zamenik predsednika Vlade  
ministar unutrašnjih poslova

Maks Peter Ratcel, s.r.  
Direktor



## **ANEKS 1**

# **SPORAZUMA O STRATEŠKOJ SARADNJI IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I EVROPSKE POLICIJSKE KANCELARIJE**

## **Razmena klasifikovanih informacija**

### **Član 1.**

#### **Definicije**

U smislu ovog Aneksa:

- a) „informacija“ znači saznanje koje se može saopštiti u bilo kom obliku i koje može da obuhvata lične i/ili nelične podatke;
- b) „klasifikovana informacija“ znači bilo koju informaciju ili materijal za koje je određeno da im je neophodna zaštita od neovlašćenog obelodanjivanja, a obeleženi su u tom smislu klasifikacionom oznakom;
- v) „poverljivost“ znači stepen zaštite koji mere bezbednosti pridaju informaciji;
- g) „stepen klasifikacije“ znači oznaku zaštite dodeljenu dokumentu koja ukazuje na mere bezbednosti koje treba primeniti na informaciju;
- d) „paket mera bezbednosti“ znači određenu kombinaciju mera bezbednosti koje će se primeniti na informaciju u zavisnosti od stepena zaštite;
- đ) princip „treba da zna“ znači da se informacija može distribuirati ili učiniti dostupnom isključivo licima koja treba da budu upoznata sa takvim dokumentima tokom obavljanja svojih dužnosti;
- e) „bezbedne komunikacione veze“ znače komunikacione veze za koje se primenjuju specijalne mere radi zaštite poverljivosti, integriteta i dostupnosti prenosa kako bi se sprečilo otkrivanje i presretanje informacija i podataka (npr. kriptografskim metodama);
- ž) „Evropol interno“ znači stepen klasifikacije koji se primenjuje na informacije i materijal čije neovlašćeno obelodanjivanje ne bi bilo povoljno po interese Evropa ili jedne ili više država članica;
- z) „Evropol poverljivo“ znači stepen klasifikacije koji se primenjuje na informacije i materijal čije bi neovlašćeno obelodanjivanje moglo da naškodi suštinskim interesima Evropa ili jedne ili više država članica;
- i) „Evropol tajna“ znači stepen klasifikacije koji se primenjuje na informacije i materijal čije bi neovlašćeno obelodanjivanje moglo ozbiljno da naškodi suštinskim interesima Evropa ili jedne ili više država članica;
- j) „Evropol stroga tajna“ znači stepen klasifikacije koji se primenjuje na informacije i materijal čije bi neovlašćeno obelodanjivanje moglo da

prouzrokuje izuzetno ozbiljnu štetu suštinskim interesima Evropola ili jedne ili više država članica.

## **Član 2.**

### **Svrha**

Ugovorne strane:

- 1) štite i obezbeđuju klasifikovane informacije koje su predmet ovog Sporazuma;
- 2) staraju se da klasifikovane informacije koje su predmet ovog Sporazuma zadrže bezbednosnu klasifikaciju koju im je dala strana od koje informacije potiču. Strana koja prima informacije štiti i obezbeđuje klasifikovane informacije u skladu s odredbama izloženim u paketima mera bezbednosti za svaki stepen klasifikacije onako kako se ugovorne strane sporazumeju;
- 3) neće, bez pismene saglasnosti strane od koje potiču informacije, koristiti ili neće dozvoliti korišćenje informacija koje su predmet ovog Sporazuma u druge svrhe osim u svrhe i u okviru ograničenja koje navede strana od koje potiču informacije ili koja se navedu u njeno ime;
- 4) neće obelodaniti ili dozvoliti obelodanjivanje takvih informacija koje su predmet ovog Sporazuma trećim stranama bez pismene saglasnosti strane od koje potiču informacije.

## **Član 3.**

### **Mere zaštite**

Svaka od ugovornih strana ima organizaciju zaduženu za bezbednost i programe bezbednosti, zasnovane na osnovnim principima i minimumu standarda bezbednosti, koji se primenjuju u sistemima bezbednosti ugovornih strana kako bi se obezbedilo da se najmanje ekvivalentan stepen zaštite primeni na klasifikovane informacije koje su predmet ovog Sporazuma. Osnovni principi i minimum standarda bezbednosti izloženi su u članovima 4 do 15 ovog Aneksa.

## **Član 4.**

### **Princip „treba da zna“**

Pristup informacijama i njihovo posedovanje ograničeni su unutar organizacije Evropol i unutar nadležnih organa Republike Srbije na ona lica koja na osnovu svojih dužnosti ili obaveza treba da budu upoznata sa takvim informacijama ili treba da postupaju sa njima.

## **Član 5.**

### **Bezbednosna dozvola i ovlašćenje za pristup**

1. Pored principa „treba da zna“, ugovorne strane se staraju da sva lica, koja prilikom obavljanja svojih službenih dužnosti traže pristup ili koja na osnovu dužnosti ili funkcije mogu imati pristup klasifikovanim informacijama koja su predmet ovog Sporazuma, dobiju odgovarajuću bezbednosnu dozvolu i ovlašćenje pre nego što im se dozvoli pristup tim informacijama.

2. Osmisliće se postupci izdavanja bezbednosne dozvole kojima će se utvrditi da li pojedinac, s obzirom na njegovu ili njenu odanost, poverenje i pouzdanost, može imati pristup klasifikovanim informacijama.
3. Pre nego što im se dozvoli pristup klasifikovanim informacijama, svi pojedinci koji traže pristup klasifikovanim informacijama moraju biti informisani o bezbednosnim postupcima koji se tiču postupanja sa klasifikovanim informacijama. Onim pojedincima koji pristupaju klasifikovanim informacijama mora se predložiti da će svako kršenje bezbednosnih propisa imati za posledicu disciplinski postupak i/ili moguće dalje pravne radnje u skladu sa odgovarajućim bezbednosnim propisima ili odredbama.
4. Republika Srbija se stara da svi nadležni organi kojima se informacije mogu proslediti u skladu s ovim Sporazumom postupaju shodno ovlašćenjima za pristup klasifikovanim informacijama i iste štite.
5. Davanje bezbednosne dozvole zaposlenima ne treba smatrati poslednjim korakom u procesu bezbednosnih provera zaposlenih. Takođe treba obezbediti stalno proveravanje prava pojedinca na pristup klasifikovanim informacijama.

## **Član 6.**

### **Izbor stepena klasifikacije**

1. Svaka ugovorna strana je odgovorna za izbor odgovarajućeg stepena klasifikacije informacija koje dostavi drugoj ugovornoj strani, uzimajući u obzir potrebu za fleksibilnošću i uslov da klasifikacija informacija organa za sprovođenje zakona treba da bude izuzetak, a ukoliko te informacije moraju da budu klasifikovane, treba im dodeliti najniži mogući stepen.
2. Svaka ugovorna strana označava informaciju svojim sopstvenim stepenom klasifikacije i odgovarajućim ekvivalentom kako je navedeno u tabeli ekvivalenata.
3. Ukoliko bilo koja ugovorna strana – na osnovu informacija koje već poseduje – zaključi da treba izmeniti izabrani stepen klasifikacije, ona će o tome obavestiti drugu ugovornu stranu i pokušaći da se sporazume o odgovarajućem stepenu klasifikacije. Nijedna ugovorna strana neće naznačiti ili izmeniti stepen klasifikacije informacija koje joj dostavi druga ugovorna strana bez pismene saglasnosti te ugovorne strane.
4. Svaka ugovorna strana može u bilo kom trenutku zatražiti izmenu stepena klasifikacije koji se odnosi na informacije koje je dostavila, uključujući moguće uklanjanje tog stepena. Druga ugovorna strana menja stepen klasifikacije u skladu sa takvim zahtevima. Čim okolnosti dozvole, svaka ugovorna strana zatražiće da se stepen klasifikacije prevede u nižu kategoriju ili posve ukloni.
5. Svaka ugovorna strana može odrediti vremenski rok u okviru koga važi izabrani stepen klasifikacije, i mogućnost bilo kakve izmene stepena klasifikacije nakon tog perioda.
6. U slučaju kada se informacije čiji je stepen klasifikacije izmenjen u skladu s ovim Sporazumom već dostave jednoj ili više država članica Evropske unije ili trećim stranama, svi primaoci se obaveštavaju o promeni stepena klasifikacije.

7. Prevod dokumenata sa oznakom zaštite podleže istoj zaštiti kao i originali.

## **Član 7.**

### **Tabela ekvivalenata**

1. Stepni klasifikacije ugovornih strana i njihove oznake navedeni su u donjoj tabeli ekvivalenata.
2. Stepni klasifikacije se odnose na posebne pakete mera bezbednosti, kako je navedeno u članovima 9 – 16, koji pružaju različite stepene zaštite pored obaveze tajnosti i poverljivosti, ograničavanja pristupa informacijama na ovlašćeno osoblje, zaštite ličnih podataka i opštih tehničkih i proceduralnih mera za zaštitu bezbednosti informacija. Stepni zaštite zavisi od sadržaja informacija i uzima u obzir moguće štetno delovanje neovlašćenog pristupa, širenja ili korišćenja informacija na interese ugovornih strana.
3. Ugovorne strane utvrđuju da su sledeći stepni klasifikacije prema nacionalnom zakonodavstvu Republike Srbije i stepni klasifikacije koji se koriste u Evropolu ekvivalentni i da će pružiti ekvivalentnu zaštitu informacijama označenim tim stepenom klasifikacije:

Za Republiku Srbiju

Za Evropol

„Službena tajna – poverljivo“

„Evropol interno“

## **Član 8.**

### **Evidentiranje**

1. Kod obe ugovorne strane odeljenje arhive evidentira informacije označene stepenom „Evropol poverljivo“ i iznad toga u posebnom registru koji sadrži kolone za evidentiranje datuma prijema, podataka o dokumentu (datum, veza i broj primerka), njegove klasifikacije, naziva, imena primaoca, datuma vraćanja potvrde o prijemu i datuma vraćanja dokumenta strani od koje potiču informacije ili datuma uništenja.
2. Ova dokumenta imaju broj dosijea. U slučaju dokumenata označenih stepenom „Evropol tajna“ i „Evropol stroga tajna“ ili njihovim ekvivalentima u Republici Srbiji, pridodaće se broj primerka.

## **Član 9.**

### **Označavanje**

1. Klasifikovana dokumenta označavaju se na središnjem delu vrha i dna svake strane, a svaka strana se numerišu.
2. Informacije koje podležu stepenu „Evropol interno“ ili njegovom ekvivalentu u Republici Srbiji označavaju se stepenom „Evropol interno“ ili njegovim ekvivalentom u Republici Srbiji mehaničkim ili elektronskim putem.
3. Informacije koje podležu stepenu „Evropol poverljivo“, „Evropol tajna“ ili „Evropol stroga tajna“ ili njegovom ekvivalentu u Republici Srbiji označavaju se stepenom „Evropol poverljivo“, „Evropol tajna“ ili „Evropol stroga tajna“ ili njegovim

ekvivalentom u Republici Srbiji mehaničkim putem ili štampanjem na papiru s prethodno utisnutim žigom.

## **Član 10.**

### **Čuvanje**

1. Dokumenta koja sadrže informacije označene stepenom „Evropol interno“ ili „Evropol poverljivo“ ili njihovim ekvivalentima u Republici Srbiji mogu se sastavljati na radnoj stanici koja je povezana na mrežu organizacije.
2. Dokumenta koja sadrže informacije označene stepenom „Evropol tajna“ ili „Evropol stroga tajna“ ili njihovim ekvivalentima u Republici Srbiji ne mogu se sastavljati na radnoj stanici koja je povezana na mrežu organizacije. Ovakva vrsta informacija treba da se sastavlja na radnoj stanici koja se nalazi u zaštićenom prostoru i koja je povezana na posebnu odvojenu mrežu.
3. Klasifikovane informacije Evropola ili njihovi ekvivalenti u Republici Srbiji bilo da su na papiru ili na nekom prenosivom medijumu za čuvanje mogu se čuvati isključivo u bezbednosnim zonama kojima pristup imaju ovlašćena lica.
4. Informacije označene stepenom „Evropol interno“ ili njegovim ekvivalentom u Republici Srbiji bilo da su na papiru ili na nekom prenosivom medijumu za čuvanje moraju se čuvati barem u kancelarijskom nameštaju pod ključem.
5. Informacije označene stepenom „Evropol poverljivo“ i iznad toga ili njihovim ekvivalentima u Republici Srbiji bilo da su na papiru ili na nekom prenosivom medijumu za čuvanje mogu se čuvati isključivo u obezbeđenim ormanima za pohranjivanje dosijea.

## **Član 11.**

### **Umnožavanje**

1. Broj kopija klasifikovanih dokumenata ograničen je na onoliko koliko je tačno potrebno za ispunjenje osnovnih zahteva. Mere bezbednosti koje se primenjuju na originalni dokument takođe se primenjuju i na njegove reprodukcije.
2. Dokumenta označena stepenom „Evropol interno“ ili njegovim ekvivalentom u Republici Srbiji mogu se kopirati ili štampati na fotokopir mašini ili štampaču koji su povezani na mrežu organizacije, a dokumenta označena stepenom „Evropol poverljivo“ i iznad toga ili njihovim ekvivalentima u Republici Srbiji mogu se kopirati ili štampati isključivo na fotokopir mašini ili štampaču koji ne dozvoljavaju povraćaj informacija iz njihove memorije.
3. Cele ili delimične reprodukcije dokumenata označenih stepenom „Evropol stroga tajna“ ili njegovim ekvivalentom u Republici Srbiji mogu se napraviti isključivo nakon davanja odobrenja strane od koje potiču dokumenta, koja će navesti broj odobrenih kopija.
4. Kopiranje ili štampanje dokumenata koji sadrže informacije označene stepenom „Evropol poverljivo“ i iznad toga ili njihovim ekvivalentima u Republici Srbiji može obavljati isključivo odeljenje arhive.

## **Član 12.**

### **Slanje**

1. Dokumenta označena stepenom „Evropol interno“ ili njegovim ekvivalentom u Republici Srbiji otpremaju se unutar organizacije internom poštom, u jednom zapečaćenom kovertu, a van organizacije uobičajenom poštom, u dva zapečaćena koverta, u kom slučaju se samo unutrašnji koverat označava odgovarajućim stepenom klasifikacije.
2. Odeljenje arhive otprema dokumenta označena stepenom „Evropol poverljivo“ i iznad toga i njihovim ekvivalentima u Republici Srbiji unutar organizacije u dva zapečaćena koverta. Samo se unutrašnji koverat označava odgovarajućim stepenom klasifikacije. Otpremanje se evidentira u registru koji se vodi u tu svrhu.
3. Odeljenje arhive otprema dokumenta označena stepenom „Evropol poverljivo“ i iznad toga i njihovim ekvivalentima u Republici Srbiji van organizacije diplomatskom poštom ili kurirom koga ovlasti nadležni organ bezbednosti, u dva zapečaćena koverta. Samo se unutrašnji koverat označava odgovarajućim stepenom klasifikacije. Spoljašnji koverat nosi broj paketa u svrhu potvrđivanja prijema. Otpremanje se evidentira u registru koji se vodi u tu svrhu.
4. Potvrđuje se prijem klasifikovanih informacija, bez obzira na to da li su otpremljene unutar ili van organizacije.
5. Sve interne i eksterne komunikacione veze (kao što su faks, elektronska pošta, telefon, veza za prenos podataka i video veza) koje se koriste za obradu klasifikovanih informacija Evropol mora odobriti nadležni organ bezbednosti.
6. Bez obzira na princip „treba da zna“ i na potrebu za odgovarajućom bezbednosnom dozvolom, informacije koje su označene stepenom „Evropol interno“ ili njegovim ekvivalentom mogu se slati elektronskim putem preko internog sistema elektronske pošte ukoliko to odobri nadležni organ bezbednosti.
7. Informacije označene stepenom „Evropol poverljivo“ ili njegovim ekvivalentom ne mogu se slati nezavisno preko internog sistema elektronske pošte sa radne stanice korisnika. Informacije označene stepenom „Evropol poverljivo“ šalje odeljenje arhive.
8. „Evropol tajna“ i „Evropol stroga tajna“ ne mogu se slati elektronskim putem.
9. „Evropol interno“ i „Evropol poverljivo“ ili njihovi ekvivalenti mogu se eksterno slati isključivo korišćenjem zaštićenih komunikacionih veza.
10. Eksterno elektronsko slanje informacija označenih stepenom „Evropol poverljivo“ ili njegovim ekvivalentom obavlja odeljenje arhive.

## **Član 13.**

### **Uništavanje**

1. Klasifikovana dokumenta koja nisu više potrebna i višak kopija klasifikovanih informacija uništavaju se po dobijanju ovlašćenja relevantnog organa bezbednosti na način koji je dovoljan da onemogući prepoznavanje ili rekonstrukciju klasifikovanih informacija.

2. Klasifikovani otpad koji nastane kao rezultat procesa pripreme klasifikovanih informacija kao što su razmazane kopije, radne verzije, kucane beleške i indigo papir, uništavaju se spaljivanjem, pretvaranjem u kašu, u mašini za uništavanje dokumenata ili svođenjem na oblik koji se ne može prepoznati ili rekonstruisati.
3. Kada je reč o klasifikovanim informacijama označenim stepenom „Evropol poverljivo“ i iznad toga i njihovim ekvivalentima u Republici Srbiji, uništavanje se evidentira u registru. Kada je reč o dokumentima koji sadrže klasifikovane informacije označene stepenom „Evropol tajna“ i „Evropol stroga tajna“ ili ekvivalentima u Republici Srbiji, izdaje se potvrda o uništavanju koju potpisuju dva lica koja su prisustvovala njihovom uništavanju. Potvrda se evidentira u spisku o uništenim dokumentima.

#### **Član 14.**

##### **Ocene**

Svaka ugovorna strana dozvoljava drugoj ugovornoj strani da nakon prijema pismene dozvole poseti njenu teritoriju ili prostorije radi ocene njenih postupaka i kapaciteta za zaštitu klasifikovanih informacija dobijenih od druge ugovorne strane. Detalji takve posete utvrđuju se na bilateralnoj osnovi. Svaka ugovorna strana pomaže drugoj ugovornoj strani u utvrđivanju adekvatnosti zaštite klasifikovanih informacija koje je druga ugovorna strana učinila dostupnim.

#### **Član 15.**

##### **Kompromitovanje klasifikovanih informacija**

1. Do kompromitovanja informacija dolazi kada one delimično ili u celosti padnu u ruke neovlašćenih lica.
2. Nadležni organi i sudovi ugovorne strane koja ima nadležnost istražuju povrede odredbi koje regulišu zaštitu klasifikovanih informacija i s tim u vezi preduzimaju pravne radnje, u skladu sa zakonima i/ili propisima te ugovorne strane.
3. Svaka ugovorna strana bez odlaganja obaveštava drugu ugovornu stranu o svakom neovlašćenom obelodanjivanju klasifikovanih informacija i o ishodu radnji iz stava 2. Kada dođe do neovlašćenog obelodanjivanja, obe ugovorne strane propisno sarađuju u istrazi.

## **ANEKS 2**

### **DEFINICIJA OBLIKA KRIMINALA NAVEDENIH U ČLANU 3 SPORAZUMA O STRATEŠKOJ SARADNJI IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I EVROPSKE POLICIJSKE KANCELARIJE**

#### **Oblici kriminala**

U pogledu oblika kriminala iz člana 3 (1) ovog Sporazuma, a u svrhu ovog Sporazuma:

- „nezakonita trgovina narkoticima“ znači krivična dela navedena u članu 3(1) Konvencije Ujedinjenih nacija od 20. decembra 1988. godine protiv nedozvoljene trgovine opojnim drogama i psihotropnim supstancama i u odredbama koje izmenjuju ili zamenjuju ovu Konvenciju;
- „kriminal povezan sa nuklearnim i radioaktivnim supstancama“ znači krivična dela navedena u članu 7(1) Konvencije o fizičkoj zaštiti nuklearnog materijala, potpisanoj u Beču i Njujorku 3. marta 1980. godine, a koja se odnosi na nuklearne i/ili radioaktivne materijale definisane u članu 197 Ugovora Evroatom i Direktivi 80/836 Evroatom od 15. jula 1980. godine;
- „krijumčarenje ilegalnih imigranata“ znači aktivnosti čiji je cilj da se s namerom olakša, zarad finansijske dobiti, ulazak, boravak ili zaposlenje na teritoriji države članice Evropske unije i Republike Srbije, protivno pravilima i uslovima koji se primenjuju na njihovim teritorijama;
- „trgovina ljudima“ označava potpadanje nekog lica pod stvarnu i nezakonitu vlast drugih lica korišćenjem nasilja ili pretnji ili zloupotrebom ovlašćenja ili obmanjivanjem, osobito u cilju eksploatacije prostitucije, oblika seksualne eksploatacije maloletnih lica i nasilja nad njima ili trgovine napuštenom decom. Ti oblici eksploatacije takođe obuhvataju proizvodnju, prodaju ili distribuciju materijala dečije pornografije;
- „kriminal u vezi sa motornim vozilima“ znači krađu ili prisvajanje motornih vozila, kamiona, poluprikolica, tovara kamiona ili poluprikolica, autobusa, motocikala, prikolica za kampovanje i poljoprivrednih vozila, radnih vozila i rezervnih delova za takva vozila, kao i prihvatanje i skrivanje tih predmeta;
- „falsifikovanje novca i sredstava plaćanja“ znači dela definisana u članu 3 Ženevske konvencije od 20. aprila 1929. godine o suzbijanju falsifikovanog novca, a koji se odnosi i na gotovinu i na druga sredstva plaćanja;
- „nezakonite aktivnosti pranja novca“ znače krivična dela navedena u članu 6 (1) do (3) Konvencije Saveta Evrope o pranju, traženju, zapleni i konfiskaciji prihoda stečenih kriminalom, potpisane u Strazburu 8. novembra 1990. godine.



### **ANEKS 3**

## **SPORAZUMA O STRATEŠKOJ SARADNJI IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I EVROPSKE POLICIJSKE KANCELARIJE**

### **Nadležni organi**

U Republici Srbiji su za sprečavanje i borbu protiv krivičnih dela iz člana 3 (1) ovog Sporazuma zaduženi prema nacionalnom zakonodavstvu sledeći nadležni organi:

- Ministarstvo unutrašnjih poslova, Direkcija policije, Uprava kriminalističke policije i Uprava granične policije; i
- Ministarstvo finansija, Uprava carina, Poreska uprava i Uprava za sprečavanje pranja novca.

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.